

# JELOVNIK

Menu

Menü

Menu



MARINA

BOTEL

## HLADNA PREDJELA

—Starters —Vorspeisen —Antipasti



### PIJAT SA SIROM I SUHIM VOĆEM

cheese plate with dried fruit  
Käseplatte mit Trockenfrüchten  
piatto di formaggi con frutta secca

40 kn



### PIJAT SUHOMESNATIH DELICIJA

prosciutto, kulen, sausage, salami  
Schinken, Wurst, Salami  
prosciutto, salsiccia, salame

45 kn

### PLATA "ZADAR" (za 2 osobe)

pršut, sir, inćuni, salata od liganje i slanutka  
prosciutto, cheese, anchovies, squid & chickpea salad  
Schinken, Käse, Sardellen, Tintenfisch & Kichererbsen  
prosciutto, formaggio, acciughe, calamari e ceci

98 kn

### MARINIRANI INĆUNI

marinated anchovies  
marinierte Sardellen  
acciughe marinate

36 kn

### SALATA "SILBA"

zelena salata, riga, inćuni, kruh, tvrdi sir, rajčica  
lettuce, rocket, anchovies, hard cheese, tomatoes  
Kopfsalat, Rucola, Sardellen, Brot, Hartkäse, Tomaten  
lattuga, rucola, acciughe, formaggio duro, pomodori

40 kn



### SALATA OD HOBOTNICE

hobotnica, krumpir  
octopus salad with potatoes  
Oktopussalat mit Kartoffeln  
insalata di polpo con patate

65 kn

## HLADNA PREDJELA

—starters —Vorspeisen —antipasti



### CAPRESE SALATA

mozzarella, rajčica  
mozzarella, tomato  
Mozzarella, Tomaten  
Mozzarella, pomodori

36 kn



### GRČKA SALATA

rajčica, paprika, masline, krastavac, feta sir  
tomatoes, peppers, olives, cucumber, feta cheese  
Tomaten, Paprika, Oliven, Gurken, Feta-Käse  
pomodori, peperoni, olive, cetrioli, formaggio feta

36 kn

### SALATA OD LIGANJA SA SLANUTKOM

lignje, slanutak, rajčica  
calamari, chickpeas, tomatoes  
Calamari, Kichererbsen, Tomaten  
calamari, ceci, pomodori

48 kn



### CARPACCIO OD TUNE

file tune, riga  
Tuna carpaccio with rocket  
thunfischcarpaccio mit Rucola  
carpaccio di tonno con rucola

62 kn



### SALATA S PILETINOM

riga, radić, zel. salata, cherry rajčice, piletina žar  
rocket, radicchio, letuce, cherry tomatoes, grill chicken  
Rucola, Radicchio, Salat, Tomaten, Hähnchengrill  
rucola, radicchio, lattuga, pomodorini, pollo grigliato

48 kn

## JUHE

—soups —suppen —zuppe

### GOVEĐA JUHA S REZANCIMA

Beef noodle soup

Rindfleisch-Nudelsuppe

Zuppa di spaghetti con manzo

18 kn

### KREM JUHA OD RAJČICE

Tomato cream soup

Tomatencremesuppe

Crema di pomodoro

18 kn

### JUHA OD POVRĆA

Vegetable soup

Gemüsesuppe

Minestra di verdura

18 kn

### RIBLJA JUHA

bistra riblja juha

Fish soup

Fischsuppe

Zuppa di pesce

22 kn

## TOPLA JELA

—Hot dishes —warme Speisen —pasti caldi

### PENNE BOLOGNESE

mljeveno meso, rajčica, začini  
minced meat, tomatoes, spices  
Hackfleisch, Tomaten, Gewürze  
carne macinata, pomodori, spezie

40 kn

### SPAGHETTI ALLA CARBONARA

špek, vrhnje, jaja  
bacon, cooking cream, eggs  
speck, sahn, eier  
pancetta, panna, uova

40 kn

### PAŠTA S DIMLJENIM LOSOSOM

smoked salmon pasta  
geräucherter Lachs Pasta  
pasta al salmone affumicato

58 kn

### RIŽOTO „UNIJE“

Rižoto od liganja  
Risotto with Calamari  
Risotto mit Calamari  
Risotto ai Calamari

48 kn

### RIŽOTO S PILETINOM I GLJIVAMA

rice, chicken, Mushroom, cream  
Reis, Huhn, Pilz, Sahn  
riso, pollo, funghi, crema

40 kn

## TOPLA JELA

—Hot dishes —warme Speisen —pasti caldi

### RIŽOTO OD DAGNJE I TIKVICA

Risotto with mussels and zucchini

Risotto mit Muscheln und Zucchini

Risotto con cozze e zucchini

45 kn

### NJOKI S 4 VRSTE SIRA

gorgonzola, tvrdi sir, meki sir, mozzarella

gnocchi with 4 cheeses

Gnocchi mit 4 Käsesorten

gnocchi ai 4 formaggi

45 kn

### PLJUKANCI S PRŠUTOM I KADULJOM

typical regional pasta with prosciutto and sage

typische regionale Pasta mit Schinken und Salbei

Pasta tipica regionale con prosciutto e salvia

58 kn

### FUŽI S DOMAĆOM KOBASICOM

typical regional pasta with regional sausage

typische regionale Pasta mit regional Wurst

Pasta tipica regionale con la salsiccia regionale

52 kn

### ZAPEČENI ŠTRUKLI SA SIROM

pastry, chees, sour cream

Gebäck, Käse, saure Sahne

pasticceria, formaggio, panna

34 kn

### POHANI SIR SA TARTAR UMAKOM

fried cheese with tartar sauce

gebackener Käse mit Sauce Tartare

Formaggio fritto con salsa tartara

32 kn



## JELA BEZ GLUTENA

—Gluten free —Glutenfreie Speisen —senza glutine

### RAVIOLI SA SKUTOM I ŠPINATOM

u umaku od gorgonzole

Ravioli with quark spinach, with Gorgonzola sauce

Ravioli mit Quark-Spinatfüllung, Gorgonzola-Sauce

Ravioli con formaggio e spinaci, salsa al gorgonzola

62 kn

### TAGLIATELLE S GAMBERIMA

tagliatelle, gamberi, cherry rajčica

tagliatelle, shrimps, cherry tomatoes

Tagliatelle, Garnelen, Kirschtomaten

tagliatelle, gamberetti, pomodorini

68 kn

### RIŽOTO OD PRŠUTA I GLJIVA

risotto with prosciutto and mushrooms

Risotto mit Schinken und Pilzen

risotto con prosciutto e funghi

58 kn



### POHANI PILEĆI MEDALJONI SA SJEMNKAMA

piletina, lan, sezam, s prilogom

fried chicken, flax&sesame seed, with a side dish

Gebratenes Hähnchen, Flachs & Sesam, mit Beilage

pollo fritto, in semi di lino e sesamo, con contorno

74 kn

### FILET ORADE NA ŽARU

u umaku od rajčice, sa prilogom

sea bream fillet in a cherry tomatoes sauce, side dish

Goldbrasse Filet in einer Sauce aus Kirschtomaten

filetto di orata in salsa di pomodorini, con contorno

92 kn

## JELA OD MESA

—Meat Dishes —Menü mit Fleisch —Secondi di carne

### DALMATINSKA PRŽOLICA S PRILOGOM

juneći but, razno povrće

beef, various vegetables

Rinderlende, verschiedene Gemüse

Fettine di manzo, verdure varie

69 kn

### BEČKI ODREZAK S PRILOGOM

Vienna steak with side dish

Wiener Schnitzel mit Beilage

Cotoletta con contorno

58 kn

### PILEĆI FILE NA ŽARU S PRILOGOM

chicken fillet with side dish

hähnchenfilet mit Beilage

filetto di pollo con contorno

55 kn



### MIJEŠANO MESO NA ŽARU S PRILOGOM

mixed grilled meat with a side dish

gegrillte Mischung Fleisch mit Beilage

grigliata mista di carne con contorno

72 kn

### ČEVAPČIĆI S PRILOGOM

Čevapčići with a side dish

Čevapčići mit Beilage

Čevapčići con contorno

54 kn



## JELA OD MESA

—Meat Dishes —Menü mit Fleisch —Secondi di carne



### LUNGIĆ U PANCETI S PRILOGOM

pork fillet in bacon with cream sauce with a side dish  
schweinelende im speckmantel, mit der Sahnesauce  
medaglioni di maiale in pancetta con la panna

70 kn

### PAŠTICADA S PLJUKANCIMA

stewed beef in gravy sauce, typical regional pasta  
geschmortes Rindfleisch mit typische regionale Pasta  
pastissada de manzo con pasta tipica regionale

72 kn

### PLATA MIJEŠANOG MESO NA ŽARU (2 pax)

mixed grilled meat with a side dish  
gegrillte mischung fleisch mit Beilage  
grigliata mista di carne con contorno

145 kn



### TAGLIATA OD RAMSTEKA

Rumpstake tagliata with rocket and grana padano  
Rumsteak auf Rucola mit Grana Padano  
Tagliata di manzo, rucola, grana padano

78 kn

### BIFTEK STROGANOFF S PRILOGOM

beefsteak "Stroganoff" with a side dish  
Beefsteak "Stroganoff" mit Beilage  
bistecca ala "Stroganoff" con contorno

125 kn

### GULAŠ OD DIVLJAČI S PRILOGOM

Game stew with a side dish  
Wildgulasch mit Beilage  
Stufato di selvaggina con contorno

85 kn

## JELA IZ MORA

—Seafood dishes —Menü mit Fisch—Secondi di pesce

### POHANI FILE OSLIĆA S PRILOGOM

pan-fried hake with a side dish

Paniierter Seehecht mit Beilage

Merluzzo impanato e fritto con contorno

46 kn

### FRIGANA SITNA PLAVA RIBA S PRILOGOM

fried sardines / anchovies with a side dish

Gebratene Sardinen mit Beilage

fritte sarde / acciughe con contorno

38 kn

### LIGNJE "PULA" NA ŽARU S PRILOGOM

grilled calamari with a side dish

Gegrillter Tintenfisch mit Beilage

calamari grigliati con contorno

58 kn



### LIGNJE FRIGANE S PRILOGOM

fried calamari with a side dish

Tintenfisch gebraten mit Beilage

calamari fritti con contorno

54 kn

### LIGNJE NA TOĆ

brudet od lignje sa krumpirom

stew squid with potatoes

Eintopf Tintenfisch mit Kartoffeln

zuppa di calamari con le patate

46 kn

### PUNJENE LIGNJE S PRILOGOM

lignje punjen s blitvom i pršutom u umaku

squid stuffed with chard and prosciutto with a side dish

Tintenfisch gefüllt mit Mangold und Prosciutto mit Beilage

calamari ripieni con bietola e prosciutto con contorno

58 kn

## JELA IZ MORA

—Seafood dishes —Menü mit Fisch—Secondi di pesce



### FILE LOSOSA NA PARI S PRILOGOM

Steamed salmon fillet with a side dish

Gedünsteter Lachsfilet mit Beilage

Filetto di salmone al vapore con contorno

74 kn



### SKUŠA NA ŽARU S PRILOGOM

grilled mackerel with a side dish

Gegrillter Makrele mit Beilage

Sgombro alla griglia con contorno

74 kn



### BRANCIN NA ŽARU S PRILOGOM

grilled seabass with a side dish

Gegrillter Seebarsch mit Beilage

Spigola alla griglia con contorno

94 kn

### RIBLJA PLATA „LOŠINJ“ S PRILOGOM

pohani oslić, sitna plava riba, lignje, riba II. klase

fried hake, sardines, calamari & II. class fish with side dish

Seehecht, Sardinen, Tintenfisch & II. Klasse Fisch mit Beilage

fritto di merluzzo, sardine, calamari e pesce classe II. con contorno

128 kn

### RIBLJA PLATA "INGRID" S PRILOGOM

škampi, , lignje, riba I. klase s prilogom

shrimps, squid, first class fish, with a side dish

Garnelen, Tintenfisch, erstklassiger Fisch mit Beilage

scampi, calamari, pesce di I. classe, con un contorno

242 kn

### ŠKAMPI - ŽAR / BUZARA (1 kg)

shrimps grilled / in sauce

Garnelen Gebratene / in sauce

scampi alla griglia / con salsa

374 kn

## PRILOZI

—Side dishes —Beilagen —Contorni



### POVRĆE NA ŽARU

Grilled Vegetables  
Gegrilltes Gemüse  
Verdure alla griglia

18 kn



### ŠAMPINJONI NA ŽARU

Grilled mushrooms  
Gegrillte Champignons  
Funghi Champignon alla Griglia

18 kn

### ĐUVEČ

rice, various vegetables  
Reis, verschiedene Gemüse  
riso, verdure varie

18 kn

### KUHANI KRUMPIR

boiled potatoes  
Salzkartoffeln  
patate bollite

18 kn

### POMFRIT

French fries  
Französisch frites  
patatine fritte

18 kn

### KROKETI

Croquettes  
Kroketten  
Crocchette

18 kn

### BLITVA NA DALMATISNKI

chard, potatoes, olive oil  
Mangold, Kartoffeln, Olivenöl  
bietola, patate, olio d'oliva

18 kn

## PRILOZI

—Side dishes —Beilagen —Contorni



### RIŽA

Rice  
reis  
riso

18 kn

### SLANUTAK

Chikpeas  
Kichererbsen  
Ceci

18 kn



### POVRĆE NA MASLACU

Stir-Fried Mixed Vegetables in Butter  
Gemischtes Gemüse mit Butter  
verdure in padella con burro

18 kn

### PLJUKANCI

regional pasta  
typische regionale Pasta  
pasta tipica regionale

18 kn

### NJOKI

Gnocchi  
Gnocchi

18 kn

### KUS-KUS

Cous-cous  
Couscous

18 kn



### PAŠTA BEZ GLUTENA

Gluten free pasta  
Glutenfreie Pasta  
pasta senza glutine

18 kn

## SALATE

—Salads—Salate—Insalate



### ZELENA SALATA

lettuce  
Salat  
lattuga

18 kn



### KUPUS SALATA

cabbage salad  
Kohlsalat  
Insalata di cavolo

18 kn



### MIJEŠANA SALATA

mixed Salad  
gemischter Salat  
Insalata Mista

22 kn



### SALATA "ZIMNICA"

kiselo povrće  
pickled vegetables  
eingelegtem Gemüse  
Sottaceti

18 kn

## DESERTI

—Desserts —Nachspeise—Dolci

### SLATKA ČAŠA "RIJEKA"

svježi sir, šlag, voće, čokoladni preljev  
cream cheese, whipped cream, fruit, chocolate sauce  
Frischkäse, Sahne, Obst, Schokosauce  
crema di formaggio, panna, frutta, cioccolato

32 kn

### PALAČINKE

orah / sladoled  
walnut / icecream  
walnusse / Eiscreme  
noce / gelato

24 kn

### PALAČINKE

marmelada / čokolada  
jam / chocolate  
Marmelade / Schokolade  
marmellata / cioccolato

18 kn

### KOLAČ DANA

daily cake  
tägliches Kuchen  
dolce del giorno

15 kn

### KREMASTI KOLAČI

frosting cake  
kuchen mit creme  
Torta alle crema

24 kn

### ČOKOLADNI DESERT BEZ GLUTENA

chocolate dessert gluten free  
Schokoladendessert, glutenfrei  
dolce al cioccolato senza glutine

20 kn



### SEZONSKO VOĆE

seasonal fruit  
Obst der Saison  
frutta di stagione

18 kn



Zabranjeno je usluživanje i konzumiranje alkoholnih pića osobama mlađim od 18 godina.

Obrazac prigovora zatražite na točioniku.

PDV je uključen u cijenu

It is forbidden serving and consumption of alcoholic beverages for persons under 18 years of age.

To make a complaint regarding our service you may fill out the complaints form located at the bar.

VAT is included in the price

## botel marina

Adamićev gat bb, Rijeka  
tel +385 51 410 162  
botel-marina.com  
info@botel-marina.com



## DODATNA PONUDA

—extra menu —Zusatzmenü —menu aggiuntivo

### DORUČAK PO NARUDŽBI

jaja, pržena slanina, povrće na žaru, svježi sir  
eggs, bacon, grilled vegetables, cottage chees  
Eier, Speck, gegrilltes Gemüse, frischkäse  
uova, pancetta, verdure grigliate, formaggio fresco

36 kn

### DNEVNI MENU

Daily menu  
Täglich menu  
Menu giornalero

34 kn

### DODATNI UMAK

additional sauce  
Zusätzliche Sauce  
salsa addizionale

4 kn

### PECIVO BEZ GLUTENA

baguette gluten free  
glutenfrei Brötchen  
sfilatino senza glutine

10 kn